

Semanario del Diario Oficial *El Peruano* |  
Año 103 | 3ª etapa | N° 167

Semana del 5 al 11 de abril de 2010 • DISTRIBUCIÓN GRATUITA



Los Saicos  
en escena  
Breve retorno  
musical

Sabores  
andinos  
Los dulces  
ayacuchanos

# Creadores de historias

EL INSPIRADO ARTE DEL MATE BURILADO DE COCHAS CHICO

## RESUMEN

### 5 | ESCENARIOS

La intelectualidad progresista. José Mujica piensa en el futuro, por María del Pilar Tello.

### 6 | TURISMO

Huellas de dinosaurios forman parte de ruta turística en Áncash.

### 8 | PORTAFOLIO

El mate burilado de Cochas Chico. Historias contadas en calabazas.

### 12 | HISTORIA

Las reliquias bibliográficas del archivo arzobispal de Arequipa.

### 16 | EL OTRO YO

El actor Alberto Ísola confiesa que su vida esta consagrada al teatro.



## PORTADA



**ARTISTA.** Victoria Janampa muestra orgullosa uno de sus trabajos. El mate burilado es una de las actividades principales de Cochas Chico. FOTO: Stephanie Zollner Matallana.

DIRECTOR FUNDADOR : CLEMENTE PALMA

DIRECTORA (E) : DELFINA BECERRA GONZÁLEZ

SUBDIRECTOR : JORGE SANDOVAL CORDOVA

EDITOR : MOISES AYLAS ORTIZ

EDITOR DE FOTOGRAFIA : JEAN P. VARGAS GIANELLA

EDITOR DE DISEÑO : JULIO RIVADENEYRA USURIN

TELÉFONO : 315-0400, ANEXO 2030

CORREOS : VARIEDADES@EDITORAPERU.COM.PE

MAYLAS@EDITORAPERU.COM.PE

Variedades es una publicación del Diario Oficial

**El Peruano**

2008 © TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS.

Más allá del tema religioso, los "dulces de balay" y los panes "chapla" son sello de Ayacucho. Aquí les invitamos a disfrutar de parte de esta tradición de panes y pasteles.



SABORES ANDINOS

# Las dulces caras de Ayacucho

ESCRIBE: JOSÉ VADILLO VILA

FOTOS: ALBERTO ORBEGOSO

*Para Sergio y Alicia*

## EL PORTAL DE LOS SABORES

Ah, lo que más le gusta a los gringos son las cocadas. Pero esta tarde dominguera y ayacuchana como el puca picante (plato emblemático regional), Violeta Enciso no los ha preparado. Se disculpa la dama vestida de huamanguina tradicional. Metros más allá, su suegra, doña Jacinta Mendiola, con 73 abriles, confirmará el dato y aumentará la información: los

extranjeros sucumben a los suspiros y las cocadas, les encantan como el azúcar.

El Portal Constitución, uno de los cuatro que rodean la plaza Sucre de la ciudad Ayacucho, es un bastión de los llamados "dulces de balay"; alfajores, oquendos, hojitas, sarrascas, palomitas, besitos y bizcochuelos, la mayoría hecha a base de maíz y huevo; otros, con manteca y trigo; algunos con huevo; otros bañados con grageas de azúcar o como los "machucados", rellenos de piña. Todos de tamaño breve y de precios al alcance de los bolsillos: diez y cincuenta céntimos la unidad, caballero.



HAY DÍAS EN QUE A LAS SIETE DE LA MAÑANA YA NO HAY PAN PARA VENDER. POR LAS TARDES, ABREN A PARTIR DE LAS TRES Y MEDIA, LA MAYORÍA QUE SE ACERCA SON PASAJEROS QUE SE VAN A LIMA POR BUS O AVIÓN, A 20 CÉNTIMOS LA UNIDAD DEL PAN. "TODO EL PERÚ SE LLEVA ESTA CHAPLITA", NOS DICE DON VICTORINO.

Los sábados y domingos, la esquina con el jirón Lima del Portal Constitución se convierte en el punto imperdible de la pastelería tradicional de esta ciudad, cuyo nombre en quechua significa "rincón de los muertos". Los dulces son una explosión de vida. "Estos dulces no los encuentras en ningún otro sitio", saca pecho la señora Violeta.

Los fines de semana, desde las ocho de la mañana hasta que la Luna se hace dueña del firmamento, las canastas de las vendedoras de "dulces de balay" se van vaciando.

–Prueba, pruebaaaa– es casi una exigencia de doña Jacinta Mendiola, quien conoce las columnas del portal por más de 60 años. Venía a vender los dulces aquí mismo con su mamá, Irene Loayza. Siguiendo la línea transgeneracional, ella le enseñó los secretos de estos dulces a sus cuatro nueras y a su hija, que la acompañan desde hace más de una década.

–Todo esto es de Huamanga, señor, es tradición, no lo trajeron del norte ni de la Costa, es de la Sierra. Para combinarlo es ya su gusto, con chocolate, con leche, con café con leche, con matecito, caballero. Los "dulces de balay" son la tradición en Ayacucho.

La señora continúa elaborando con sus propias manos estos diminutos dulces en su panadería en la cuadra tres del jirón Sucre, acá nomás, a tres cuadras de la plaza Sucre. "¡Prueba, papá!", doña Jacinta nos hace engullir unos pastillitos para probar que son puro maíz, trigo y manteca. "Este dulce es conocido internacionalmente", me explica la doña. Dice que ella no ha bautizado a ningún "dulce de balay", que todos tenían nombre propio "desde muy antes".

Pero aunque tradición de esta tierra santa de las 33 iglesias, solo tienen permiso para vender los sábados y domingos. "¡Qué tradición ni qué tradición!, todo eso va a desaparecer, así nos dicen en el concejo, señor", se apena doña Jacinta y a uno se le hace inconcebible pensar en el Portal Constitución sin sus "dulces de balay". Antiguamente, cuentan, el concejo les otorgaba licencias por cinco años, pero ahora quieren prohibirlo nomás. A las justas, dos días a la semana. Algunas de las nueras se dan una escapada las noches de días de semana, cuando no hay lluvia, para vender algo y entregar esos placenteros sabores a los visitantes y vecinos de esta urbe, perlaschallay.

—PRUEBA, PRUEBAAAA— ES CASI UNA EXIGENCIA DE DOÑA JACINTA MENDIOLA, QUIEN CONOCE LAS COLUMNAS DEL PORTAL POR MÁS DE 60 AÑOS. VENÍA A VENDER LOS DULCES AQUÍ MISMO CON SU MAMÁ, IRENE LOAYZA. SIGUIENDO LA LÍNEA TRANSGENERACIONAL, ELLA LE ENSEÑÓ LOS SECRETOS DE ESTOS DULCES A SUS CUATRO NUERAS Y A SU HIJA...



Ya tantas lluvias han afectado a doña Jacinta que sólo viene los fines de semana y a veces falta por cuestiones de salud. Ahí va dejando la posta a sus nueras, a su comadre Cristina, a su hija. Le pregunto si ya les enseñó a sus nietas, si ellas seguirán los pasos. "Bueno, están estudiando, algunos ya tienen hogares; yo creo que ya no habrá más 'dulces de balay', es muy difícil trabajar con esta menudencia, tan chiquititos, a uno le demora un día o mediodía hacer cada cosita, hay que tener paciencia".

## ¡CHAPLA, CARAY!, QUÉ TRADICIÓN

"Este pancito puedes comerlo con cualquier cosa, saladito o dulce. Si le pones una asado de chanco o con queso y mantequilla, solito se derrite y queda delicioso. También le puedes poner aceituna o papa frita, es riquísimo, agradable este 'chapla', y con su cafecito de casa, asienta mejor."

Parece que don Victorino Gonzales, también promoción de doña Jacinta, con 73 añazos, hablara de esa bebida gaseosa que dicen que combina con todo, pero se refiere a los panes típicos de Huamanga: las "chapas" son el único pan árabe que sobrevive en el Perú, recuerdos de tiempos coloniales.

En el número 143 del jirón 9 de Diciembre, al final de ese pasillo emblemático que corre al costado del cine Cavero,

convertido en púlpito evangélico, sobrevive el único horno de piedra de Ayacucho. Un horno que no ha sufrido grandes modificaciones. Hecho con piedra caliza del cerro Acuchimay, celoso guardián de la urbe, piedra tallada que parece fierro, que calienta muy bien para que en menos de cinco minutos esa masa de harina, agua, sal, azúcar y levadura se convierta en "chapla". ¿Y los granos de anís? Bueno, vienen al gusto. Y por eso don Victorino y sus dos ayudantes preparan cada día una tanda con anís y otra sin la semilla de la hierba medicinal.



Me señala una pequeña piedra, del tamaño de un saco de arroz; dice que para moverla se necesitan cuatro hombres; preferimos llegar completos a Lima y no probar. El interior del horno se conserva casi intacto desde su creación, salvo en 1970, año en que cambiaron su piso, nos dice. Y que los criollos usaban una palas chiquititas donde no entraban más de cuatro panes y se cambiaron por una pala larga, en la que entran una treintena de "chapas" sin contratiempos.

Don Justino está a cargo de la administración del horno desde hace cuatro años. Él y su esposa lo heredaron de sus suegros, Mariano y Victoria, que lo heredaron de otra persona. Tiene su propia teoría, aunque no hay carbono 14 que lo certifique: cree que este horno tiene unos 300 años, "yo calculo que fue construido unos 100 años después de la fundación de Huamanga (1539), ¿sabe por qué? Los españoles fundaron la ciudad, terminaron los portales y vinieron a radicar condes, marqueses, y ellos necesitaban tener cerquita y caliente los panes. En Ayacucho había cuatro hornos, pero de ellos solo sobrevive éste", cuenta.

El piso y los costados del horno son de piedra. La base se limpia cada día y no se pone nada, solo es el calor de la piedra caliza que se calienta con leña de eucalipto puesta a un costado de la puerta del horno. Como está a alta temperatura, calienta rápidamente y se pone nomás encima, no tan al fondo porque hay mucho calor. Cinco minutos son suficientes para que las "chapas" se inflen y estén listas.

En este horno también se preparan los tradicionales bizcochos llamados wawas o tantawawas, que se consumen sobre todo en Semana Santa, y en Navidad hay que bajar la temperatura para meter los pavos a hornear.

Antes, el horno funcionaba la mayor parte del día; hoy, solo abre dos veces al día y se trabaja únicamente con dos operadores; la demanda ha decaído. Mucha competencia, aunque el sabor no se puede igualar con esos hornos eléctricos donde hoy se hacen las "chapas". Quienes conocen vienen hasta aquí para llevarse su pan calentito. Claro, en épocas de fiestas, como Semana Santa o 28 de julio, las "chapas" vuelven a salir como pan caliente y es otro cantar.

Cuenta que el año pasado llegó un turista mexicano y se quedó prendado del horno y la "chapla". Le suplicó a don Victorino que lo dejara trabajar 15 días porque la ciudad de donde venía se parece mucho a Ayacucho, tiene similar altura, hay molle, tuna, retama, "estaba loco por aprender para hacer su horno allá, pero tuvo que irse casi llorando porque lo llamaron urgente de su trabajo para volver". El mexicano ha prometido volver. En cambio, a los chef nacionales no les interesa este horno. "Esos están acostumbrados a quemar con electricidad o petróleo. Pero es otro el sabor", opina el señor. Y nos pedimos veinte "chapas" calentitas, listas para llevarlas a Lima, a conquistar nuevos paladares.



ESCRIBE: MARÍA DEL PILAR TELLO

JOSÉ MUJICA PIENSA EL FUTURO

# La intelectualidad progresista

**E**l ex guerrillero José Mujica, del bloque izquierdista Frente Amplio, ya tiene un mes como presidente del Uruguay. Es el segundo mandatario de izquierda de la historia del pequeño país antes considerado como la Suiza democrática de América Latina. Pero su gobierno da las señales de que no será ni de izquierda ni de derecha, será el que Mujica siente que requiere su país.

José Mujica no está solo con sus sueños sociales, lo acompaña su esposa Lucía Topolansky, actual presidenta del Senado, con quien conforma una pareja mayor, comprometida, progresista, con un pasado revolucionario notable, puesto que ambos pertenecieron al radical movimiento Tupamaro. Cuando otras parejas piensan en el apacible retiro, la vida les dio la oportunidad que buscaron de jóvenes; no fue por las armas, sí por las urnas. Y ellos se adaptan a los tiempos que viven y aplican sus utopías a las difíciles realidades que enfrentan a la cabeza del Ejecutivo y del Legislativo, los dos grandes poderes que han caído en sus manos. Casi nada.

La inteligencia no tiene edad, perdura y se multiplica. Lo demostró Mujica en su encuentro con los intelectuales en el Palacio Legislativo, donde puso de manifiesto sus ideas; rodeado de cientos de cabezas pensantes, demostró su avance personal desde el poder duro de las armas al poder blando de las convicciones, hablando y ejerciendo un liderazgo horizontal buscando con los intelectuales una verdad que ya no será ni definitiva ni maciza sino cambiante al ritmo de los alucinantes tecnológicos tiempos que vivimos.

Mujica reunió intelectuales de todas las vertientes y disciplinas, pues entiende que mejorar su país significa "empujar los complejos procesos que multipliquen por mil el poderío intelectual reunido. Mejorar el país significa que, dentro de veinte años, para un acto como éste no alcance el Estadio Centenario, porque al Uruguay le salen ingenieros, filósofos y artistas hasta por las orejas". Cree que cuando la inteligencia adquiere un cierto grado de concentración en una sociedad, se hace contagiosa.

Mujica habla de esa inteligencia que le rinde a un país como la inteligencia distribuida, aquella que no está guardada en los laboratorios o las universidades, sino que anda por la calle. Su prioridad manifiesta es enseñar a pensar como la capacidad que nos impulsa a formular preguntas, a interrogarnos para realizar nuevos esfuerzos de investigación y aprendizaje. Se trata de aprender a mirar el mundo con un signo de interrogación. Y qué importante aplicarlo en nuestros países, en donde nuestros chicos aprenden a memorizar pero no a cuestionar ni tener sus propios conceptos.



## EL CONOCIMIENTO ES PLACER

"Necesitamos masificar la inteligencia como cuestión de supervivencia" entendiendo que en el conocimiento y la cultura no sólo hay esfuerzo sino también placer. "¡No hay una lista obligatoria de las cosas que nos hacen felices! Algunos pueden pensar que el mundo ideal es un lugar repleto de *shopping centers*. En ese mundo, la gente es feliz porque todos pueden salir llenos de bolsas de ropa nueva y de cajas de electrodomésticos... No tengo nada contra esa visión, sólo digo que no es la única posible". El consumismo no es la elección de la verdadera aristocracia de la humanidad, su elección es una nueva epidemia de inconformismo como la que los intelectuales generaron décadas atrás, pero inconformismo distribuido que invada la vida de todos los días y nos empuje a preguntarnos si lo que estamos haciendo se puede hacer mejor.

## LA EDUCACION ES EL CAMINO

"El puente entre este hoy y ese mañana que queremos tiene un nombre y se llama educación. Y es un puente largo y difícil de cruzar. Porque una cosa es la retórica de la educación y otra cosa que nos decidamos a los sacrificios que implica lanzar un gran esfuerzo educativo y sostenerlo en el tiempo."

José Mujica se refiere a las inversiones en educación, que son de rendimiento lento y obligan a postergar otras demandas, pero las plantea como un deber que tenemos

que cumplir ahora de manera coincidente con el milagro tecnológico de internet y con las oportunidades nunca vistas de acceso al conocimiento que han agotado su capacidad de sorpresa. "Me siento como aquellos humanos que vieron una rueda por primera vez. O como los que vieron el fuego por primera vez".

Para subirse a esa corriente y navegar en ella, nuestros niños deben saber pensar, razonar y hacerse las preguntas que valen la pena. Es como una carrera en dos pistas, allá arriba, en el mundo, el océano de información; acá abajo, preparándonos para la navegación trasatlántica.

"Escuelas de tiempo completo, facultades en el interior, enseñanza terciaria masificada. Y probablemente, inglés desde el preescolar en la enseñanza pública. Porque el inglés no es el idioma que hablan los yanquis, es el idioma con el que los chinos se entienden con el mundo. No podemos estar afuera. No podemos dejar afuera a nuestros chiquilines. Ésas son las herramientas que nos habilitan a interactuar con la explosión universal del conocimiento. Este mundo nuevo no nos simplifica la vida, nos la complica. Nos obliga a ir más lejos y más hondo en la educación."

Magnífico progresismo el de Mujica, correctamente aplicado a lo intelectual, con envidiable sentido social y un pragmatismo de inmensa dimensión para la insoslayable tarea del continente, aquella que manda la revolución tecnológica y la globalización desde su mejor enfoque, por supuesto.

## YACIMIENTOS PALEONTOLÓGICOS EN ÁNCASH

# A paso de dinosaurio

El hallazgo de centenares de pisadas y restos fosilizados de animales prehistóricos en Áncash se ha convertido en el centro de atención de dicha región. Se anuncia su puesta en valor para convertirla en un atractivo turístico.



ESCRIBE / FOTOS: ROLLY VALDIVIA CHÁVEZ

**A**l menos lo intentaré. No será fácil, lo admito, pero no voy a tirar la toalla, total, tampoco fue un paseíto llegar hasta aquí, haciéndole la lucha al frío, a la lluvia, al granizo certero que siempre da en el blanco, y, claro, también a la altura. No dos o tres mil metros por si acaso. Eso no intimida. Eso no es nada; bravo es estar a casi cinco mil, casi viendo a San Pedro.

Alto ahí. Me detengo. Reflexiono. Qué tiene que ver San Pedro en esta historia. Caray, ya empiezo a desviarme, a incumplir mi decisión de terminar de una buena vez con mis relatos enrevesados y redactar –al fin– un texto sobrio, una joya del periodismo científico; sí, científico, nada que ver con esas croniquillas viajeras que se leen y se olvidan.

Pero repito: no será fácil, como lo demuestra la súbita mención del portador de las llaves del cielo que, más allá de los rezagos de la Semana Santa, no tiene ninguna relación con el tema que inspira estas palabras y que, hasta

ahora –vaya omisión–, no he mencionado. Una razón más para prever mi fracaso, en este experimento de redacción científica.

Y es que la cabra siempre tira para el monte –en sentido figurado, por si acaso–, y, en vez de ir de frente al punto, me fui por las ramas, o mejor dicho, por la lluvia, el frío, el granizo y la altura. Nada sobre las huellas de animales prehistóricos que, por su número y variedad, no tienen parangón con ninguna otra en el país y, quizás, en toda Sudamérica.

Rastros de dinosaurios en las montañas ancashinas. Huellas de tamaños y formas distintas a la vera del camino que lleva a un campamento minero. Pisadas por todos lados en un desvío que conduce a Pastoruri, el nevado agonizante que pierde su ropaje de hielo por culpa del calentamiento global; aunque esta vez no llegaría a la cumbre mancillada.

Lo impidió el mal tiempo, la borrasca, los grados bajo cero; entonces, no hay ascensos en la jornada de hallazgos impensados, en la que un paleontólogo –traje de explorador, voz de maestro, barbita incipiente– le sigue los pasos a los ornitópodos y terópodos que poblaron estas tierras en el cretácico inferior, hace 125 millones de años, aproximadamente.

"Aquí, un dinosaurio carnívoro (terópodo) ha estado persiguiendo a un herbívoro (ornitópodo). Esta pared es un testimonio irrefutable de una escena de caza", afirma sin pizca de incertidumbre Carlos Vildoso, encargado del Instituto Peruano de Estudios en Paleovertebrados, luego de "leer" o interpretar una secuencia de pisadas en una superficie rocosa.

Después de oírlo, terminé de convencerme que debo asumir un aire doctoral al escribir esta crónica. Adiós a las anécdotas y los detalles superficiales. No describiré los nevados ni el paisaje quebradizo y de verdor que me acompañó en los primeros tramos de la ruta; eso quita espacio y distrae. Mejor me concentro y sigo cada una de las palabras del explorador-maestro.

"Las huellas son como una película..."; pero no el Jurassic Park de Spielberg, sospecho, sino un filme distinto e inédito, que él empezó a visualizar en 2006, cuando fue convocado por la Asociación Áncash, para estudiar unas paneles rocosos que quedaron expuestos, tras las detonaciones realizadas durante la construcción de la carretera al campamento de Yanacancha (Antamina).

Fue a finales de la década de 1990, que al despejar un tramo a 4,500 m.s.n.m. en la provincia de Huarí (región Áncash), se encontraron marcas extrañas. "Nadie sabía de que eran. Habrán pensado que se trataba de un pájaro gigante. Cuando vine e hice el examen, nos dimos con la sorpresa que eran de dinosaurios", recuerda el paleontólogo, a pocos metros del yacimiento precursor.

"Mira, aquí hay una de tres dedos. Se ha limpiado un poco, pero no hay alteración humana". Solo en esa pared hay 130 pisadas de ornitópodos (herbívoros y semi bípedos) y terópodos (carnívoros, de dedos alargados y similares a las aves), colosales habitantes de un mundo distinto: sin Andes ni mechones de nieve (la cordillera se habría formado hace 30 millones de años).

HUELLAS DE TAMAÑOS Y FORMAS DISTINTAS A LA VERA DEL CAMINO QUE LLEVA A UN CAMPAMENTO MINERO. PISADAS POR TODOS LADOS EN UN DESVÍO QUE CONDUCE A PASTORURI, EL NEVADO AGONIZANTE QUE PIERDE SU ROPAJE DE HIELO POR CULPA DEL CALENTAMIENTO GLOBAL...



"Lo que hoy es cordillera, alguna vez fue una gran planicie", donde los dinosaurios andaban en grupo, como queda en evidencia en otro yacimiento prehistórico. Cerca de allí –y siempre al borde de la carretera– resaltan cuatro huellas de terópodos, las cuales miden 84 centímetros, siendo mayores que las del tiranosaurio (81 cm.).

Basándose en las proporciones, Vildoso argumenta que "el dueño de éstas, sería más grande que el tiranosaurio, aunque eso no es seguro. De lo que no hay duda es que su pisada

es mayor. Esto de por sí es un récord", puntualiza con orgullo.

Uno más para un lugar en el que abundan los restos paleontológicos. No sólo flanqueando esa carretera que se inicia en la laguna de Conococha (78 kilómetros de Huaraz), sino, incluso, en el mismísimo Parque Nacional Huascarán, donde se encuentra Yanashalla (4,900 m.s.n.m.). Fue aquí donde se desató la granizada y donde arreció el frío.

Huellas vistas a la volada. Una razón más para volver y continuar descubriendo los rastros de los 16 tipos de dinosaurios

identificados en Áncash. "Éstos no son como los de las películas", aclara Vildoso, quien revela que sólo hemos visitado el cinco por ciento de toda el área paleontológica. "También tenemos fósiles y huesos, pero eso no los podemos mostrar aún", revela, crea expectativas, añade razones para el retorno.

Y, mientras eso ocurre, él continuará interpretando los muros pétreos y, este escriba, por su parte, volverá a redactar como siempre: poca ciencia, mucha anécdota. Cada quien en lo suyo, cada quien con sus propias pisadas.

EL MATE BURILADO DE COCHAS CHICO

# Arte sobre calabazas



En Cochas Chico, en el valle del Mantaro, las vivencias, los mitos, las fiestas se escriben con buril. Las calabazas cobran vida con las historias contadas en este mundo de miniatura, que es, sin embargo, un espacio infinito para la imaginación.

ESCRIBE: SUSANA MENDOZA SHEEN  
FOTOS: STEPHANNIE ZOLLNER

Un buril demarca sobre el cuerpo de una calabaza pasajes de la vida cotidiana de los artistas que los dibujan. Pueden ser paisajes y animales andinos, escenas matutinas o de la vida social que observan o forman parte de ella.

Se immortalizan mediante técnicas. Puede ser a través de la conocida como fondo negro, en donde se talla al natural y se mezcla con ichu quemado; también por medio de la técnica de quemado o la recuperada técnica de color. El mate burilado existe aún.

Según la historia, hace aproximadamente 6 mil años que la planta de la calabaza se cultivó en la costa norte del Perú. Se le asocia con la cerámica preinca porque entonces servía para hacer recipientes que se usaron para tomar agua u otra bebida.

Hoy, esas calabazas o mates llegan a Huancayo, al distrito de El Tambo, más concretamente al anexo de Cochas Chico, que se ha convertido en el pueblo del mate burilado.

Allí, sencillos artesanos en el pasado son pequeños y medianos empresarios en la actualidad, que exportan sus obras de arte hacia Estados Unidos, su principal mercado. En abril, por ejemplo, deben dejar en tierra estadounidense cerca de 13 mil piezas.



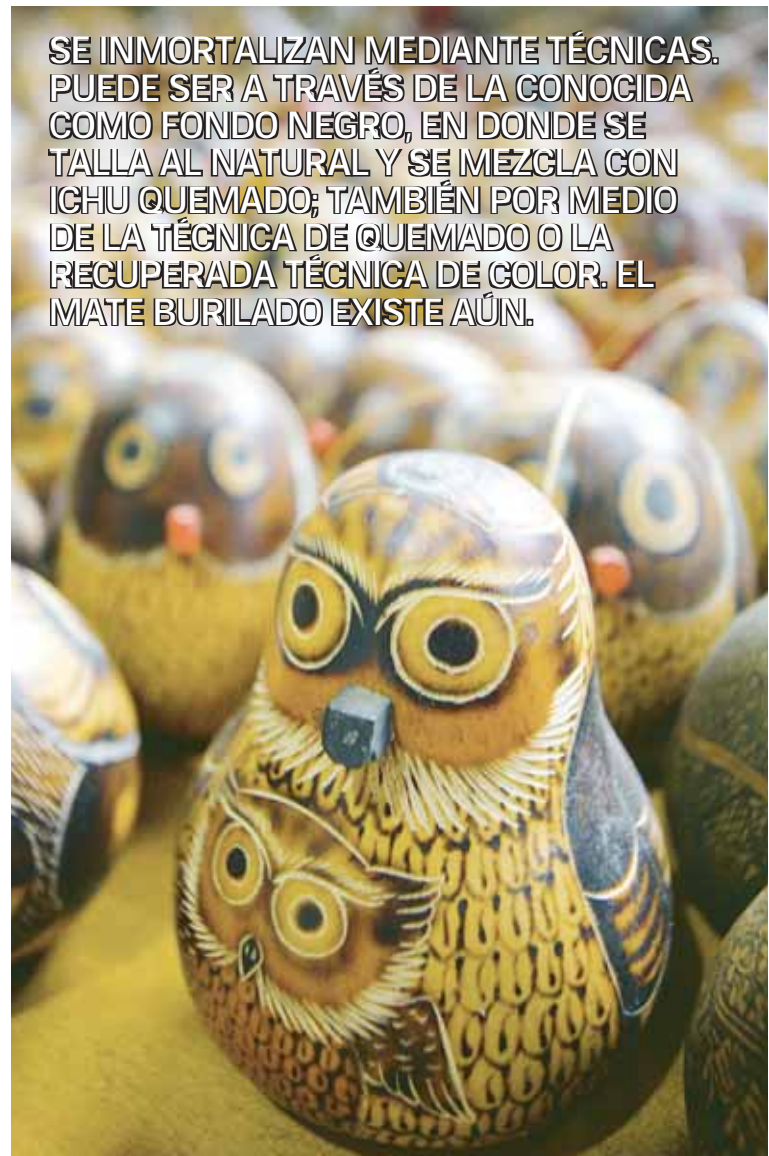


# ARTE POPULAR

Lunes 5 de abril de 2010 • 9



SE INMORTALIZAN MEDIANTE TÉCNICAS. PUEDE SER A TRAVÉS DE LA CONOCIDA COMO FONDO NEGRO, EN DONDE SE TALLA AL NATURAL Y SE MEZCLA CON ICHU QUEMADO; TAMBIÉN POR MEDIO DE LA TÉCNICA DE QUEMADO O LA RECUPERADA TÉCNICA DE COLOR. EL MATE BURILADO EXISTE AÚN.



Es una maravilla saber que hace algunos años atrás estos artesanos, los mismos hombres y mujeres que sentados sobre sillas de paja cogían su humilde buril para dejar perennizados sus recuerdos y visiones son hoy empresarios.

Sus talleres los han ampliado, han mejorado su infraestructura y Cochabamba se ha convertido en destino turístico huanca donde los mates burilados se exponen con esplendor. Con vastedad de imágenes, escenas, colores. En donde la destreza manual y la paciencia fluyen armónicas desde hace más de tres mil años, de generación en generación.

Don Alejandro y Victoria Janampa son herederos de una habilidad manual que se remonta en el tiempo. Ellos son mentores del centro de artesanías El Jaspe. Sus padres y los padres de sus padres heredaron la habilidad manual, la memoria cotidiana y el amor por sus historias andinas. Gracias a ellos, y a otros que persisten en esta creación, nuestros siglos de arte preínca se conservan para rato.

KON-TIKI, EL MAR Y LA TOTORA

# De Tambo de Mora a Tahití

La hazaña del Kon-Tiki será contada en el cine. Una oportunidad para mostrar la teoría de Thor Heyerdahl, quien demostró con su viaje la habilidad marina de los antiguos pobladores peruanos que surcaron el Pacífico para llegar a las islas de la Polinesia.

ESCRIBE: LUIS ARISTA MONTOYA

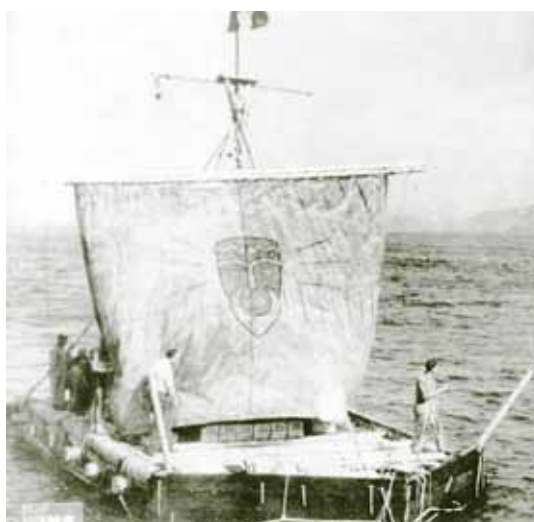
Los cineastas noruegos, Joachim Ronnin y Espen Sandberg, filmarán la expedición concebida por Thor Heyerdahl en 1937 para demostrar su hipótesis de la comunicación marítima que se produjo entre los antiguos peruanos y las islas de la Polinesia, donde encontrara vestigios arqueológicos y botánicos confirmatorios.

Su diario *Kon-Tiki. A través del Pacífico en una balsa* (Editorial Jackson. Buenos Aires; 1952, 395 páginas); su estudio *Indios de América en el Pacífico* (1952), y sus memorias *En búsqueda de Adán* (2000), servirán para elaborar el guión del filme.

## HIPÓTESIS

El 28 abril de 1947, junto con otros cinco colaboradores, surcó el océano Pacífico, previo permiso del presidente José Luis Bustamante y Rivero (defensor de la tesis de las 200 millas marítimas) y de la Marina de Guerra del Perú, en cuyos astilleros se construyó la barcaza de totora peruana y madera de balsa traída de Ecuador. En 101 días navegaron 800 kilómetros, uniendo el Callao con los archipiélagos de Tahití.

Aunque su teoría de la migración peruana no quedó



necesariamente probada con el éxito de la expedición Kon-Tiki, lo que probó fue que las embarcaciones de balsa (tipo Cultura Chincha) poseyeron cualidades desconocidas hasta hoy para los hombres de ciencia modernos, y que las islas del Pacífico estaban situadas al alcance de las embarcaciones prehistóricas del Perú. Los primitivos peruanos fueron capaces de hacer viajes inmensos por el mar abierto. Las distancias no fueron factor determinante en el caso de las

migraciones oceánicas, si el tiempo, el viento y las corrientes que tienen el mismo curso general día y noche durante todo el año. Los vientos alisios y la corriente ecuatorial van hacia el occidente debido a la rotación de la Tierra, y ésta no ha cambiado nunca desde que existe el mundo. Fue una hazaña portentosa.

## RECUERDO

A Thor Heyerdahl (Oslo, 6 octubre 1914), las ciencias de la arqueología, botánica y antropología terminaron dándole la razón. En mayo de 1997 tuve la oportunidad de conocerlo en la celebración de los 50 años de su hazaña; inauguró en el Museo de la Nación una muestra fotográfica, más la réplica de la Kon-Tiki. Su estampa de curtido hombre de mar impresionaba. Me obsequió con dedicatoria su bello libro sobre Túcume. Realizó cuatro hazañas más en otros océanos. Sus últimos años los pasó investigando las pirámides de Túcume. Murió en Italia el 18 de abril de 2002.

## LOS CHINCHA

Los navegantes prehistóricos, a diferencia de los europeos, no conocieron la brújula ni el astrolabio, ni carabelas ni galeones. Viajaban en balsas de palos y totora amarrados con sogas de cuero; obedeciendo la naturaleza de la energía de vientos y corrientes marinas; ayudando a los remeros con rústicas velas. Pero fue gente osada e intuitiva para sortear los peligros y escollos.

Heyerdahl investigó sobre los caballitos de totora (Mochica, Chimú); las embarcaciones de cuero inflado (como los rústicos aviones de los ingenuos huayachos); los caballitos del Titicaca (Uros); las balsas de totora de Tambo de Mora en Chincha (para viajes comerciales distantes). El Señorío pescador de Chincha, contemporáneo al de Chimú, desarrolló la pesca y el sector comercio más que ninguna otra sociedad andina.

Fue conquistado por Túpac Inca Yupanqui, gobernante inca con ínfulas de poder marino. En la actual costa peruana quedan aún vestigios que deben ser revalorados: caletas, canoas ("pae pae"), remos, embarcaciones de totora y de madera (chalanas), anzuelos, redes y técnicas artesanales de pesca y ceramios. La película *Kon-Tiki* contribuirá sin duda a su rescate.



EN LA ACTUAL COSTA PERUANA QUEDAN AÚN VESTIGIOS QUE DEBEN SER REVALORADOS: CALETAS, CANOAS ("PAE PAE"), REMOS, EMBARCACIONES DE TOTORA Y DE MADERA (CHALANAS), ANZUELOS, REDES Y TÉCNICAS ARTESANALES DE PESCA Y CERAMIOS. LA PELÍCULA *KON-TIKI* CONTRIBUIRÁ SIN DUDA A SU RESCATE.



## FEDERICO BARRETO Y LA CANCIÓN OLVIDADA

# EL CANTO CAUTIVO

Tacna la heroica no es una simple frase. Ella resume dramáticas historias de sus hijos en los tiempos de la ocupación. En este artículo el autor recuerda al vate Federico Barreto, un abanderado del patriotismo.

*"Fue un sábado 5 de Abril,  
el día que al mundo conmueve,  
de aquel nefasto año de 1879..."*

Con estos versos se inicia un valse del gran patriota Lucas Borja Rojas, pues fue el día que el país del sur nos declaró la guerra.

Los recuerdos que dejó la llamada "Guerra del Pacífico" son amargos y duelen aún. Es importante recordar los errores cometidos para no volver a caer en ellos.

La chilenización fue terrible. A los tacneños se les trató inhumanamente. Se expulsó de su heroica tierra a los maestros y se cerraron las escuelas peruanas; se clausuraron las iglesias, sin permitir la permanencia de los sacerdotes nacionales, se dio la prohibición de edición e ingreso de periódicos peruanos; la alta sociedad tacneña fue expulsada de la ciudad, sus clubes tapia-dos, etcétera.

"Desde el destierro"

De mi suelo natal estoy proscrito  
y al verme aquí, tan lejos de mis lares  
La indignación ahoga mis pesares  
y en lugar de una queja, lanzo un grito.  
¿Cuál fue, decid, mi crimen inaudito?  
¿Adorar a mi patria en sus altares?  
¿Consagrarle mi brazo y mis cantares?  
¡Pues hónrame la pena y el delito!  
¡Madre Tacna, soporta tu tormento  
con el valor del martir en la hoguera!  
¡Muéstrate grande hasta el postrer momento!  
Fija está en ti la humanidad entera  
sufre ¡pero no lances un lamento!  
muere ¡Pero no cambies de bandera!

"Desde el destierro" se llama este soneto, de autoría del tacneño José Federico Barreto Bustíos. El "Poeta del Cautiverio", quien fuera el abanderado del patriotismo y por eso marchó al destierro. Sus padres fueron el coronel Federico María Barreto y doña Ventura Bustíos.



Hay personajes que reprochan a los tacneños, el hecho de no haber conservado estas canciones, –pues tuvieron melodías que intentamos reconstruir– lo que es muy injusto. Desde 1900 no se podía lucir una bandera peruana, ni siquiera para Fiestas Patrias. Ni celebrar éstas, menos cantar nuestro Himno Nacional.

Los patriotas eran señalados, las puertas de sus casas amanecían pintadas con aspás negras. Quedarse, era prácticamente un suicidio. Los encargados de asaltar, golpear y hasta asesinar a los compatriotas que no querían "chilenizarse", tenía como apelativo el apodo de "los mazorqueros", nombre con el que se denominaba a los mercenarios, que eran delincuentes comunes.

Cuenta la leyenda que al final de las tardes los padres o abuelos llevaban a los niños tacneños hasta el patio trasero de la casa, bastante lejos de la puerta principal, allí casi susurrando les enseñaban a cantar el: "Somos libres".

El circo por el pueblo está invadido,  
y allí, causando admiración y pena,  
Prince, el león de espléndida melena  
se revuelca en su jaula enfurecido.  
Mira a la turba con el cuello erguido,  
y al verse el pobre atado a una cadena  
hunde la garra en la candente arena,

y grita: ¡libertad! con un rugido.

Como esa fiera indómita y altiva,  
conozco yo otra de inmortal renombre,  
que también ruega porque está cautiva.  
No es Prince, no, su soberano nombre,  
no está en el Senegal su patria magna.  
su patria es el Perú, su nombre es Tacna.

"Prince" es el nombre de este poema y Federico Barreto su autor, quien nació el 8 de febrero de 1868 y murió en Marsella, Francia, el 30 de octubre de 1929, 63 días después de que su querida patria chica volviera al Perú.

Capítulo aparte y que merece un libro entero, es el recuerdo de las "señoritas de Tacna" que menciona el ilustre Jorge Basadre en uno de sus libros. El gobierno de Chile para conseguir votación a su favor en el Plebiscito, envió a la "Heroica Ciudad" los más arrogantes oficiales de su ejército –blancos, altos, atléticos, ojos verdes–, los que tenía como misión no sólo enamorar a jóvenes tacneñas para seducirlas, sino conseguir unirse con ellas en matrimonio, en esta forma tenían carta de ciudadanía peruana y derecho a votar en Tacna. Ni uno solo consiguió su objetivo y las "Señoritas de Tacna" pasaron a la historia en la admiración, y el recuerdo de bellas jóvenes vestidas completamente de negro como símbolo de luto cerrado.

## EL ARCHIVO ARZOBISPAL DE AREQUIPA

# Joyas bibliográficas

Documentos de gran valor histórico, como libros y expedientes del año 1602, existen en este recinto hasta donde llegan investigadores y estudiantes de diversas partes del mundo.

ESCRIBE / FOTOS: ROCÍO MÉNDEZ CARBAJAL

Escuchar hablar a Luis Sardón sobre el Archivo Arzobispal de Arequipa, nos invita a conocer más sobre este recinto del que muy pocos arequipeños conocen y que contiene valiosísima información sobre la historia de la ciudad y sus provincias, así como de los departamentos de Tacna y Moquegua. Es que en los tiempos de la colonia la iglesia concentraba la mayor cantidad de información de los habitantes de la ciudad, no sólo registraba los bautizos, confirmaciones y matrimonios sino también la compra y venta de propiedades y muebles, causas civiles y penales de la época, órdenes sacerdotales y otros.

Por eso el Archivo Arzobispal de Arequipa se ha convertido desde hace más de diez años en una inagotable fuente de información especialmente para investigadores y estudiantes provenientes de universidades locales, nacionales e internacionales, estos últimos los más asiduos visitantes.

Investigadores ingleses, americanos, alemanes, italianos, polacos, neozelandeses, argentinos, chilenos y bolivianos son otro segmento de personas que hacen largos viajes para llegar a la Ciudad Blanca y consultar la documentación que contienen los archivos, que no en vano cuentan con 308.97 metros lineales de anaqueles repletos de expedientes y libros.

En este lugar existen expedientes desde el año 1602 hasta 1900. Guarda, además, 886 libros que datan de 1571, la mayoría de teología escritos en latín y otros temas religiosos que en aquella época eran importantes para la evangelización, también existen seis volúmenes de grandes dimensiones que contienen cantos gregorianos todos con tapa de madera y hojas de pergamino (piel seca de cordero) con grabados en cera en muy buen estado de conservación.

Entre la información que guarda el Archivo destaca, el libro considerado como el N° 1, el cual contiene el acta de designación del primer Obispo de Arequipa, Pedro Pérez, quien llegó en 1619 para hacerse cargo de la ciudad y lo primero que hizo fue retomar el proyecto de construcción de la Catedral determinando su ubicación, dimensiones, arquitectura y otros aspectos de la construcción en actas que figuran en este primer libro.

Otras "joyas" del recinto son los fondos documentales,



como se llama a los legajos del valle del Colca que datan de 1631 hasta 1900 y que contienen información sobre la compra y venta de propiedades, matrimonios entre españoles, hijos de españoles con indios, indios con mestizos y otros, así como las actividades que realizaban las autoridades de la zona y otras acciones propias de la época, por ejemplo, cómo actuaron las autoridades tras la erupción del volcán Huaynaputina o ante los sismos registrados en la zona.

Otra información valiosa es sobre las ciudades de Arica





## APUNTES

- Existe un expediente de la parroquia de Cayma de 1789, año que realizó un censo a sus feligreses. Se determinó que 102 familias vivían en la zona.
- El Archivo Arzobispal guarda una copia del Acta de Fundación de Arequipa. El original se extravió.
- Con apoyo de la Fundación Ford se logró ordenar y seleccionar la documentación que guardaba la entidad religiosa.

y Tarapacá. Los expedientes comprenden el período 1839-1899. "Hasta el Archivo llegan muchos chilenos y bolivianos para conocer más acerca de la historia a través de los legajos que tenemos, otros llegan para conocer su genealogía ya que entre la documentación existe información sobre matrimonios, divorcios y otros", manifestó el director del Archivo Arzobispal, Luis Sardón, tras recordar que el Obispado de Arequipa comprendía las ciudades de Moquegua y Tacna - Arica y Tarapacá eran parte de la jurisdicción tacneña-, por lo que existe mucha documentación de estas zonas.

### LAS SECCIONES

El Archivo Arzobispal consta de cuatro secciones, la primera comprende información de la Curia Diocesana que consta de 15 series documentales donde se encuentra información matrimonial, donaciones a la iglesia, casos civiles y penales, nulidad de matrimonios, órdenes sacerdotales, documentos de templos como San Francisco, La Merced, La Recoleta y monasterios de Santa Catalina, Santa Rosa y Santa Teresa.

La segunda sección contiene información de la Catedral y el Cabildo (municipio) con 24 series documentales con información de actas capitulares, libros de caja, cofradía, dispensas matrimoniales, diezmos, misas, matrimonios. La Vicaría es el tercer componente del Archivo que consta de siete series que comprende información de distritos como Cayma, Characato, Quequeña, Pócsi, Sabandía. También

de lugares como Chachas, Choco, Tisco, Tambo; además de Moquegua, Tacna, Tarapacá y Arica.

La cuarta sección contiene Libros Parroquiales de los templos de Cayma, Chiguata, Lari, Maca, Tisco, Cocachacra, Punta de Bombón y otras zonas de Arequipa y el sur del país.

Un promedio de 350 personas visitan al mes el Archivo Arzobispal, unos solicitan legajos para investigar, otros demandan la expedición de partidas de nacimiento (de los siglos XVIII y XVII), confirmación y matrimonio.

### CREACIÓN DEL ARCHIVO

El Archivo Arzobispal fue creado por Decreto Arzobispal N° 070 en 1984 por el entonces arzobispo de Arequipa, monseñor Fernando Vargas Ruiz de Somocurcio, quien dispuso que los templos de la ciudad entreguen toda la documentación religiosa que tengan en su poder desde 1900 hacia adelante.

Sin embargo, recién en 1992 el archivo fue abierto al público, funcionando siempre en ambientes ubicados en la parte posterior de la Catedral de Arequipa, por lo que se ha constituido en un atractivo más para los turistas que llegan hasta el principal recinto religioso de la ciudad.

Los fondos documentales son celosamente guardados por los responsables de la entidad, quienes han iniciado las coordinaciones pertinentes con el Ministerio de Relaciones Exteriores para digitalizar los documentos. El Arzobispado de Arequipa ha iniciado también conversaciones con entidades privadas para lograr el objetivo que se espera se concrete en corto plazo.

EN ESTE LUGAR EXISTEN EXPEDIENTES DESDE EL AÑO 1602 HASTA 1900. GUARDA, ADEMÁS, 886 LIBROS QUE DATAN DE 1571, LA MAYORÍA SON TEXTOS DE TEOLOGÍA ESCRITOS EN LATÍN Y OTROS TEMAS RELIGIOSOS QUE EN AQUELLA ÉPOCA ERAN IMPORTANTES PARA LA EVANGELIZACIÓN, TAMBIÉN EXISTEN SEIS VOLÚMENES DE GRANDES DIMENSIONES QUE CONTIENEN CANTOS GREGORIANOS...

## EVOCACIONES

ESCRIBE: RUBÉN YARANGA M.

### *El cementerio marino*

De la obra del poeta francés Paul Valéry se puede manifestar que no fue extensa, más bien breve, y que lo que hacía nunca lo daba por acabado, lo volvía a retomar para prodigarle nuevos aires, cambiaban las ideas y publicarlo se tornaba una odisea. Su poesía era un diamante que él tallaba con dedicación. Por esta etapa pasaría *El cementerio marino*.

Casualidad es la palabra para empezar a relatar de cómo el *Cementerio marino* tuvo vida en el papel. Cierta día, Valéry estaba en trance, pues pulía el poema. Eso realizaba siempre. *El cementerio...* no nace del deseo de Valéry por impresionar. Esa no fue su intención, porque lo mantuvo lejos de la vista de otras personas. Era un asunto personal y que iba perfeccionando con la venia de Cronos. Solo la curiosidad del editor Jacques Rivière por leerlo, rompió el secreto que había entre el poeta y su criatura. Más que agradecerle, al terminar la lectura, a Rivière le cautivó el poema.

Es poesía pura, quintaesencia de la flor, brillo irrepitible de un diamante, estatua de renovado clasicismo. En *El cementerio marino* la palabra reposa con todo su poder, su simbolismo y su belleza en metáforas. Un ejercicio libre de la palabra, es el quehacer del Paul Valéry poeta. El lenguaje es el de su yo, un hombre que forjó la poesía en la fragua secreta de su pensamiento. El poema aparece en 1920 para deleitar a los amantes de la palabra que destila belleza y también para recibir el inmerecido ataque de los surrealistas.

El poema comprende 23 estrofas: las cinco primeras son de seis versos; la sexta estrofa tiene doce versos, a la cual siguen 17 de seis versos. Lo oscuro y lo denso es lo que desentierne Valéry –enamorado de fulgores pretéritos– para gloria de la poesía. La factura poética de su criatura está a la altura de lo hecho por Eliot, Pound, Rilke y Vallejo.

Hubo varias traducciones. La más celebrada fue la del poeta Jorge Guillén y Valéry se lo expresó en una carta: "¡Me adoro en español!". Han pasado 90 años, y el polvo del tiempo no se ha posado en esta gema del poeta nacido en Sète, conserva su brillo.





Durante mucho tiempo la historia de los Saicos, el grupo de rock formado en Lince, estuvo envuelta en mitos y especulaciones. Hace dos semanas estas quedaron atrás cuando sus tres integrantes sobrevivientes volvieron sorpresivamente a los escenarios en una jornada histórica.

## EL RETORNO DE LOS SAICOS

# La verdad de la leyenda

ESCRIBE: FIDEL GUTIÉRREZ MENDOZA

"Después de darme cuenta de que casi me muero en el escenario, pienso que deberíamos retirarnos", comenta entre risas Erwin Flores, vocalista de los Saicos. Conversamos con él y sus otros dos compañeros, Francisco 'Papi' Castrillón y Francisco 'Pancho' Guevara al día siguiente de su sorpresivo retorno a los escenarios, ocurrido el viernes 27 de marzo en el auditorio miraflorentino del Centro Cultural Británico. La emoción todavía está a flor de piel y lo que pasará en el futuro aún no está del todo claro. "Todo esto ha sido fantástico y brillante, pero esto ya no es lo mío", reflexiona, algo más serio, Guevara.

Desde 1966, los tres amigos no se subían a un escenario para hacer música juntos. La última vez que lo hicieron todavía estaba con ellos el guitarrista Rolando 'Chino' Carpio, fallecido en 2006; justo antes de que el legado de su banda empezara a obtener en el país reconocimientos oficiales y mediáticos, tras largos años de olvido, durante los cuales se convirtió en objeto de veneración por parte de las nuevas generaciones de roqueros *underground* nacionales y foráneos.

"Yo creo que me retiraré solo cuando toque ante unas diez mil personas", tuerca Castrillón, cuya presencia física lo hace ver como el más bonachón del grupo. "Por el cariño que la gente nos ha mostrado a nivel mundial, nosotros les debemos algo. No podemos ser tan frescos y tirar la toalla simplemente porque recién estamos probando esto". Flores asiente y flexibiliza su posición inicial. "Si me dicen que hay dos mil personas que pagarán su entrada para vernos, me sentiría obligado a hacerlo", añade.

### PLACER DE POCOS

Lo cierto es que la sorpresiva reunión de los Saicos fue presenciada por apenas poco más de un centenar de afortunadas personas. Su presentación ocurrió en la clausura del conversatorio sobre la historia del rock latinoamericano organizada por el escritor Carlos Torres, el responsable del sello discográfico Repsychled, Andrés Tapia, y el músico Christian Van Lacke. Este último preparó la fecha final, eminentemente musical, en la que un ensamble de experimentados músicos interpretaría temas clásicos del repertorio roquero nacional y de América Latina.

Los convocados –entre otros, Pico Ego Aguirre, Walo Carrillo, Chachi Luján, Tavo Castillo y Daniel F– fueron tomándole cariño al asunto. Los hermanos Manuel y Saúl Cornejo llamaron a Alex Abad, Eddie Zarauz y Félix Varvaránde, con los que reformaron, por algunos momentos la dinastía de gru-



**HISTORIA.** El retorno de los Saicos fue filmado para el documental cinematográfico *Saicomania*, dirigido por el peruano radicado en Noruega, Héctor Chávez.



**DISCO.** La semana pasada fue lanzada en España *Demolición: The Complete Recordings*, una caja con los seis discos de vinilo que los Saicos editaron en su corta carrera.

pos que empezó en 1968 con New Juggler Sound, prosiguió como Laghonia y culminó con el nombre de We All Together. Una semana antes, los Belkings habían tomado por sorpresa el escenario al término de la tercera fecha de charlas, haciendo delirar con sus instrumentales a todos los presentes.

El hecho de apreciar el talento de estos músicos habría sido suficiente; pero la presencia de 'Pancho' Guevara, baterista de Saicos, añadía un plus y una inquietud. "De pronto pensé en la posibilidad de que en esa misma fecha podían coincidir 'Papi' y Erwin (quienes residen en Estados Unidos), y les pasé la voz", simplifica.

Si bien el vocalista no le aseguró totalmente su presencia, Castrillón sí lo hizo, pero advirtió que le sería muy difícil retomar su papel de bajista, por lo que se limitaría a cantar los temas que le correspondían. 'Pancho', por su parte, inició una jornada de ensayos que se prolongarían durante dos meses junto a Miguel Ángel 'Chino' Burga y Carlos Vidal, guitarrista y bajista, respectivamente, del grupo de stoner rock La Ira de Dios; una de las bandas peruanas más mentadas en el exterior, tal y como sus dos giras por Europa lo demuestran. Eso sí, todos los implicados tenían prohibido hablar al respecto, so pena de quedar en ridículo si es que, finalmente, Erwin Flores –alto ejecutivo de una empresa multinacional– no podía llegar a la cita.

## A MÁS DEL 100%

Tras ser presentados por Van Lacke, los tres Saicos sobrevivientes suben al escenario junto a Burga y Vidal, y los aplausos son ensordecedores. Flores dice que empezarán con el tema que solía dar inicio a sus presentaciones en los

años 60. Suena la rápida "Cementerio" y la gente delira. Le sigue "Camisa de fuerza", y aquí ya no quedan dudas de que estamos atestiguando el renacimiento de una fuerza de la naturaleza.

Mientras la batería de Guevara retumba cual tambor cavernario, la garganta de Flores se desgarrará expectorando el recitado casi dadaísta de una letra que, 45 años después de haber sido escrita, continúa sonando igual de lúdica y enloquecida que entonces. La voz de Castrillón –convertido de pronto en el showman y portavoz del grupo sobre el escenario– pasa de los coros al primer plano para interpretar la románticamente roquera "Ana", y sorprende por lo melódica que suena.

La locura adolescente retorna con "El entierro de los gatos", metafórico relato sobre una pelea de pandillas. Flores hace que su voz raspe el aire y los tímpanos de los presentes, quienes no podemos creer que este hombre de 65 años esté cantando así. La leyenda que describía a los Saicos como seres excepcionales del mundo musical limeño encontró plena confirmación en este inolvidable momento.

De pronto, las luces del auditorio se encienden. Hay que acabar de una vez, dicen los administradores del local. Apremiados por tal requerimiento, los Saicos recortan su intervención (habían ensayado también "Salvaje") y dan paso a "Demolición", el primer gran hit del *rock* nacional, registrado en el lejano 1965, y recreado a lo largo de estas décadas por grupos de todo el orbe. Ya para entonces las sillas están de más y todos los presentes se ponen de pie. La ovación final es una mezcla de entusiasmo y agradecimiento. El grupo, sorprendido también, no atina más que a sonreír.

**ENTRE 1965 Y 1966 LOS SAICOS FUERON EL GRUPO DE ROCK MÁS POPULAR DEL PAÍS. LOS DOCE TEMAS DE SUS ÚNICOS SEIS DISCOS SIMPLES FUERON REUNIDOS EN UN DISCO EDITADO EN ESPAÑA EN 1999, QUE LOS HIZO CONOCIDOS EN TODO EL MUNDO, SIENDO SALUDADOS COMO PRECURSORES DEL *PUNK ROCK*.**



## Entre la elegancia y la asepsia

Este CD guarda muchas similitudes con aquellos trabajos discográficos que hace tres décadas convirtieron al belga Richard Clayderman en superestrella: melodías reconocibles y, por ende, fáciles de escuchar, interpretadas al piano. A ellos, el limeño José Carlos Bocanegra añade arreglos rítmicos y de otra índole, con la ayuda de su teclado electrónico.

Sin embargo, son estos elementos adicionales los que terminan mermando presencia y fuerza a la interpretación pianística que el referido músico hace de piezas como "Somos novios" o "Canta como quieras". Esta última, particularmente, con sus ritmos programados, rompe de no muy buena manera con la línea elegante que predomina en casi todo el disco. Mejor suerte corre dentro de esas coordenadas "Pasos en la noche", sutileza musical que en 2009 se convirtió en un hit entre los melómanos 'adulto-contemporáneos' de la capital, llegando inclusive a sonar en determinadas radios; algo inusual para cualquier artista nacional en esta época.

Bocanegra no es un novato. Con este suma seis discos compactos grabados. Además, sus presentaciones siempre son muy concurridas. De ahí es que suponemos que la intención detrás de este disco es la de mantener e incrementar el público que lo sigue, apostando a lo seguro.

Se trata de una opción válida, pero se extraña en el CD la intensidad que emana de un piano cuando está en manos de ciertos artistas. Hablar del desaparecido Liberace podría ser un ejemplo extremo, porque al final se trata de estilos diferentes. Lo concreto es que los momentos de este disco en los que se percibe verdadera emoción podrían haber sido más. El bolero "Poquita fe" y su lectura de los clásicos estadounidenses "My Way" y "Just the Way You Are" están entre ellos, al igual que "La mentira". No es casual que en varias de ellas sea el piano el principal y casi único protagonista.



### FICHA TÉCNICA:

ARTISTA: José Carlos Bocanegra  
CD: ...y en el piano, José Carlos Bocanegra  
PAÍS: Perú  
SELLO: 11 y 6 Discos

ALBERTO JUAN BAUTISTA ÍSOLA DE LAVALLE

## "Los personajes vienen a mí"

El consagrado actor recientemente fue reconocido como Personalidad Meritoria de la Cultura Peruana del INC. Alberto Ísola se siente feliz también en la docencia, dirigiendo a jóvenes actores y próximo a trabajar como actor en *Extras*, una obra sobre nuestra identidad.

ENTREVISTA: SUSANA MENDOZA SHEEN  
CARICATURA: TITO PIQUÉ ROMERO

Usted afirma que el teatro es su familia, ¿por qué?

–Considero que las personas que han hecho teatro antes que nosotros, y me remonto a los orígenes de nuestra historia, me emocionan mucho.

¿Y quién es su referente paterno?

–Sin duda, Luis Álvarez, pero también Pablo Fernández, Ricardo Blume, Ricardo Roca Rey...

¿Y materno?

–Alguien que estimé mucho, y nunca pude trabajar con ella, fue Elvira Travesí. Pero también Elva Alcantré y Lola Vilar.

¿Y su hermana o hermano?

–¡Tengo varios! Teresa Rally, Bruno Odar, Ivonne Frayssinet, Mario Velásquez... ¡Tanta gente!

¿Se siente un actor maduro en este momento de su vida?

–Uhhmm, creo que sí porque siento que ya no me



cuesta tanto hacer un personaje, y eso no significa flojera. Ahora los personajes vienen a mí, ya no los busco como un enloquecido como lo hice antes.

Ya no les teme a sus personajes...

–Les temo muchísimo, pero siento que nos vamos a encontrar en algún lugar, en medio del camino. Últimamente, me pasa con algunos personajes, me siento como un médium, en el sentido más completo de la palabra y lo que tengo que hacer es tener la paciencia y la humildad de dejar que aparezcan.

¿Qué ha descubierto con la docencia?

–No tengo hijos, pero con la enseñanza tengo muchos; y creo que me mantengo vivo, joven y sin ninguna cirugía plástica porque estoy abierto a ese espíritu. Para mí cada año en la universidad es un reencuentro con actores viejos y nuevos, pero sobre todo un encuentro con generaciones y puntos de vista diferentes, que a veces me pueden chocar, pero a veces me hacen revivir...

¿Qué le chocado?

–Vengo de una generación, la de los 70, donde las ideas eran muy importantes, pero cuyo gran defecto fue quizá no llevarlas totalmente a cabo. Había una mística y entrega que extraño. Algo que me impresiona de la gente joven es su capacidad de actuar y no darle muchas vueltas a las cosas.

¿Le da pena no ser papá?

–Para nada, la verdad es que mi vida es muy complicada, pero siento que tengo hijos e hijas...

Las escuelas de teatro no trabajan nuestra identidad cultural...

–Creo que es un problema histórico. Mire, desde hace dos años enseño el curso de la historia del teatro en la universidad Católica, y para mí ha sido fundamental; creo que es lo más importante de mi trabajo ahora.

¿Y qué ha sido lo más fundamental para usted?

–Escuchar a la gente "Ahora hay teatro, antes no", me preocupa porque tenemos una historia de teatro. Somos un país de desmemoriados, y si hay un tema constante en nuestro teatro es el tema de la identidad. Lamento que no exista una institución pública o universitaria que se dedique a hacer teatro peruano.

¿A qué se refiere?

–Que debería haber una institución que haga constantemente teatro nacional, no solo textos y experiencias nuevas sino que revuelvan nuestros clásicos. Estoy en eso.

¿Qué clásicos?

–Manuel A. Segura o Felipe Pardo y Aliaga, pero también César Vallejo, del cual se conoce poco su trabajo como escritor de teatro; hasta hoy no se han montado sus obras y esa sería una manera importante de fomentar la identidad.

¿Qué es lo más loco que ha hecho en teatro?

–Creo que todo, pero *Pinocho*, *Hamlet*, *Na Calita*, son trabajos a los que uno regresa.